

gençer & coll.

gc. rechtsanwälte u. steuerberater

# centre of expertise turkey

Wagen Sie den Sprung in einen der spannendsten  
Wachstumsmärkte weltweit



**D**ie erfolgreiche Erschließung eines neuen Marktes gehört zu den komplexesten Herausforderungen, denen sich ein Unternehmen stellen kann. Um dabei stets die Fäden in der Hand zu behalten, ist neben fachlicher Expertise immer auch ein grundlegendes Verständnis für die besonderen Gepflogenheiten im Geschäftsleben des jeweiligen Landes notwendig.

#### **Was macht die Türkei derzeit so interessant?**

Die Zahlen sprechen eigentlich für sich! Mit einem durchschnittlichen realen Wachstum des BIP von über fünf Prozent zwischen 2002 und 2012 liegt die Türkei laut der OECD deutlich vor der Eurozone und zählt zu den dynamischsten Märkten weltweit.

#### **Gibt es Indikatoren dafür, dass diese Entwicklung auch zukünftig Bestand haben wird?**

Auch die Prognosen für die nächsten Jahre sehen hervorragend aus. Die OECD geht davon aus, dass sich die Türkei von den Wachstumsraten her als Spitzenreiter der OECD-Staaten etablieren wird.

Die Investitionspolitik der Türkei bekräftigt diese Prognosen weiter. Insbesondere für Automobilzulieferer, das Baugewerbe, aber auch für viele andere Branchen wurde die Türkei dadurch in den letzten Jahren hochinteressant. Dazu kommt, dass in den nächsten Jahren der Anteil der Bevölkerung zwischen 15 und 65 jährlich noch um ca. ein Prozent wachsen wird. Auch das Ausbildungsniveau steigt laufend. Das ergibt natürlich exzellente

# Erfolgreich auf dem Wachstumsmarkt Türkei!

Ein Interview mit Rechtsanwalt Cüneyt Gençer

Prognosen für die Binnennachfrage. Außerdem hat sich die Türkei als Sprungbrett für den gesamten Nahen und Mittleren Osten sowie nach Russland, den Kaukasus und Osteuropa etabliert. Mittlerweile liegt die Türkei bezogen auf die Auslandsinvestitionen weltweit unter den Top15.

## **Was tut die Türkei, um ausländischen Investoren den Sprung in die Türkei zu erleichtern?**

Insbesondere die rechtlichen Rahmenbedingungen für ausländische Investoren wurden in den letzten Jahren enorm verbessert. Die entscheidende Liberalisierung wurde 2003 mit dem Gesetz über ausländische Direktinvestitionen eingeleitet. Mit der Novellierung des türkischen Handelsgesetzbuches 2012/13 hat die Türkei einen weiteren großen Schritt gemacht. Neben der

Einführung eines elektronischen bzw. zentralisierten Handelsregisters entsprechen die Vorgaben für Buchführung, Bilanzierung und Rechnungslegung nun internationalen Standards und gewährleisten dadurch ein hohes Maß an Transparenz, genauso wie die neuen Vorgaben, mit denen Kapitalgesellschaften zur Onlineveröffentlichung verbindlicher Unternehmensinformationen verpflichtet werden. Mit dem neuen HGB wurden auch viele Widersprüche im türkischen Recht ausgeräumt. Ebenfalls gestärkt wurde der Schutz geistigen Eigentums.

## **Wie effektiv arbeiten denn türkische Gerichte? Wie lange dauern die Verfahren?**

Auch hier hat die Türkei in den letzten Jahren enorme Fortschritte gemacht, wobei man fairerweise sagen muss, dass sich



»Man muss sich das einmal klar machen: Im genannten Zeitraum hat sich das BIP mehr als verdoppelt!«

hier keine allgemeinen Aussagen treffen lassen. Ausländische Investoren haben aber die Möglichkeit, Rechtsstreitigkeiten vor internationalen Schiedsgerichten auszufechten. Das ist natürlich deutlich einfacher und schneller. Die Türkei erkennt derartige Schiedsurteile an und vollstreckt diese auch.

### Was sind die größten Risiken für Neueinsteiger in der Türkei?

Wir beobachten regelmäßig, dass Geschäftsbeziehungen deutscher Unternehmen in die Türkei auf zufälligen Begegnungen aufgebaut werden. Statt einer systematischen Analyse des türkischen Marktes im Hinblick auf potentielle Kooperationspartner und die tatsächliche Wettbewerbssituation werden z.B. Kontakte genutzt, die während einer Messe o.ä. entstanden sind. Dabei werden aber eine Menge Faktoren nicht berücksichtigt, die entscheidend dafür sind, wie erfolgreich eine derartige Zusammenarbeit langfristig sein kann.

### Welche Faktoren sind hier zentral?

Häufig passt einfach die Unternehmensphilosophie der türkischen Partner gar nicht zu der des deutschen Investors: Türkische Unternehmen haben häufig ein völlig anderes Verständnis von Produkt- bzw. Servicequalität oder gehen mit völlig anderen Ansprüchen hinsichtlich Effektivität und Transparenz an Projekte heran. Werden derartige Themen von der deutschen Seite aus angesprochen, signalisieren die türkischen Partner oftmals erst einmal völlige Zustimmung, so dass solche Probleme ausgeräumt erscheinen.

Tatsächlich zeigen sich in dieser Reaktion aber nur kulturelle Unterschiede im Umgang mit einer solchen konfliktthaltigen Gesprächssituation, keineswegs tatsächliche Handlungsabsichten der türkischen Geschäftspartner. Es dürfte klar sein, dass das über kurz oder lang zu nicht mehr überbrückbaren Differenzen führt. Wer für derartige kulturelle Unterschiede sensibilisiert ist, tappt natürlich deutlich seltener in eine solche Falle!



### **Gibt es Fallen, in die deutsche Unternehmen immer wieder tappen?**

Ja, die gibt es ganz eindeutig, z.B. auch im steuerrechtlichen Bereich! Während in Deutschland die Abführungspflicht für Steuern – mal abgesehen von der Lohnsteuer, die der Arbeitgeber für den Arbeitnehmer abführt – so gut wie immer beim Steuerschuldner liegt, ist in der Türkei z.B. der Mieter dafür verantwortlich, die aus der Miete entstehenden Einkommenssteuern des Vermieters an den Staat abzuführen.

Das erhöht natürlich die Kosten für ein Mietobjekt substantiell. Die türkischen Vermieter oder Makler weisen deutsche Unternehmen auf diesen Unterschied meist nicht hin, da die abweichende Regelung in Deutschland nicht bekannt ist. Ähnliche Regelungen gibt es im türkischen Steuerrecht häufiger und so gibt es für deutsche Unternehmer manchmal ein böses Erwachen. Das lässt sich sehr einfach vermeiden, wenn man sich im Vorfeld umfassend beraten lässt.

### **Was unterscheidet gençer & coll. am deutlichsten von anderen Beratern mit Türkei-Fokus?**

Ich glaube, in den bekannten Großkanzleien stehen die einzelnen Berater durch ihre starke Fokussierung auf einzelne Fachgebiete stärker in der Gefahr, den Blick für den Gesamtzusammenhang zu verlieren.

Unser Team ist deutlich kleiner. Das bedeutet gleichzeitig: Alle sind gefordert, mit einem etwas breiteren Blickwinkel an Kundenprojekte heranzugehen. Anders formuliert: Unternehmerisches Denken, also die Suche nach tragfähigen und realisierbaren Lösungen, steht bei uns immer im Mittelpunkt. Gerade im Türkei-geschäft ist dies sehr wichtig, da hier oft mit Kreativität und menschlichem Gespür die Widrigkeiten des Alltags gemeistert werden müssen, um erfolgreich zu sein. Das betrifft den Umgang mit Behörden genauso wie den Bereich der Mitarbeiterführung oder die Kooperation mit türkischen Geschäftspartnern.

*»Man sollte wissen, wie türkische Unternehmer ticken, um nicht die falschen Schlüsse zu ziehen!«*



Steuerfachangestellter Tamer Benli im Mandantengespräch

### **Wir leben interkulturelle Kompetenz**

Sensibilität für kulturelle Unterschiede ist für nachhaltigen Erfolg auf dem türkischen Markt unerlässlich. Unser Team lebt diesen kulturellen Austausch tagtäglich und nutzt die daraus entstehenden Potentiale.

Dieses Know-how vermitteln wir auch unseren Mandanten und Geschäftspartnern im Rahmen von Trainings, Workshops oder projektbezogenen Coaching-Angeboten.

### **Vor Ort präsent und bestens vernetzt**

Über die Jahre hat gençer & coll ein weitgespanntes Netzwerk in Deutschland und der Türkei aufgebaut. In Istanbul und Antalya sind wir mit eigenen Büros vertreten. An weiteren zentralen türkischen Wirtschaftsknotenpunkten kooperieren wir eng mit Rechtsanwälten, Steuerberatern und Wirtschaftsprüfern nach türkischem Recht. Ferner verfügen wir über hervorragende Kontakte zu Behörden und den örtlichen Handelskammern bzw. den relevanten Außenhandelskammern.

# Services

## Rechtsberatung

- Beratung, Mediation, Vertretung vor Gerichten und Schiedsgerichten
  - Unternehmensneugründungen und Unternehmenskauf
  - Anteils- und Aktienübertragungen
  - Vertrags- und Vertriebsrecht
  - Arbeitsrechtliche Angelegenheiten (Entsendung, Arbeits- und Aufenthaltsgenehmigungen, Geschäftsführerverträge etc.)
  - Forderungsdurchsetzung
  - Immobilienrecht, Miet- und Pachtrecht
  - Patentanmeldungen
- Investitionsberatung (Finanzierung, Fördermittel etc.)
  - Unterstützung bei der Standortwahl
  - Beratung in Sachen Mitarbeiterführung und Recruiting
  - Interimsmanagement

## Übersetzungen & Dolmetschen

- Beglaubigte juristische Fachübersetzungen (z.B. amtliche Dokumente, Registerinträge, Verträge, Klageschriften, Gerichtsurteile, Patente etc.)
- Beglaubigte Fachübersetzungen für Wirtschaft und Finanzen (z.B. Bilanztabellen, Geschäfts- u. Quartalsberichte, Jahresabschlüsse, etc.)
- Allgemeine Korrespondenz
- Beeidigte Dolmetscher für Vertragsverhandlungen, Kunden- und Mitarbeitergespräche, Pressetermine, Konferenzen, Aufsichtsratssitzungen und Hauptversammlungen etc.

## Training & Coaching

- Interkulturelle Workshops und Trainings für Mitarbeiter und Führungskräfte
- Projektbezogenes Coaching zur Verbesserung der Kommunikation mit türkischen Tochtergesellschaften, Kooperationspartnern, Behörden etc.

## Steuerberatung

- Steuergestaltung bzw. -strukturierung (Doppelbesteuerungsabkommen)
- Laufende Buchführung, Lohn- und Gehaltsabrechnungen etc.
- Reporting und Controlling
- Steuererklärungen und Abschlüsse (nach HGB, IAS und US-GAAP)
- Steuerrechtliche Fragen bei der Mitarbeiterentsendung (Expatriates)

## Unternehmensberatung

- Markt- bzw. Wettbewerbsanalysen, Gutachten, Reports
- Anbahnung von Beteiligungen, Kooperationen etc.

## gençer & coll. in Zahlen

- 1998** Gründung der Rechtsanwältinnen gençer & coll.
- 2005** gençer & coll. Unternehmensberatung Türkei in Antalya
- 2005** Kanzleigründer erster Vertrauensanwalt und Rechtsberater des Generalkonsulats der Republik Türkei in Nürnberg
- 2008** Erweiterung zur Rechtsanwalts- und Steuerkanzlei
- 2008** Zweigstelle in Berlin
- 2010** gençer & coll. Unternehmensberatung Türkei in Istanbul
- 2011** weiterer Ausbau des Übersetzungsbüros
- 2012** Gründung der Zweigstelle am türkischen Generalkonsulat der Republik Türkei
- 2012** Zweigstelle in Erlangen

### **Kontakt Deutschland**

Rechtsanwälte und Steuerberater  
gençer & coll. Deutschland  
Parsifalstraße 8  
DE-90461 Nürnberg

Tel: +49 (0) 911 37 66 76 - 0  
Fax: +49 (0) 911 37 66 76 - 66  
E-Mail: [info@gencer-coll.de](mailto:info@gencer-coll.de)  
URL: [www.gencer-coll.eu](http://www.gencer-coll.eu)



### **Kontakt Türkei**

gençer & coll. Danışmanlık Hizmetleri Ltd. Şti.  
Veko Giz Plaza  
Meydan Sokak No. 3, Kat 14  
TR-34396 Maslak - Istanbul

Phone: +90 (0)212 355 89 52  
Fax: +90 (0)212 355 89 51  
E-mail: [info@gencer-coll.eu](mailto:info@gencer-coll.eu)  
URL: [www.gencer-coll.eu](http://www.gencer-coll.eu)



### **Realisation:**

Texte: [wilkon.kommunikation](http://wilkon.kommunikation)  
[www.kommunikation.wilkon.de](http://www.kommunikation.wilkon.de)  
Simon Pannarale, M.A.  
Rilana Decker  
Layout: Simon Pannarale  
Fotos: Jurga Graf  
[www.photo-graf.de](http://www.photo-graf.de)